

# CENTRE EQUESTRE DU HERGAUCHAMPS

## ASSOCIATION EQUIQUAD ALSACE

1 A HERGAUCHAMPS

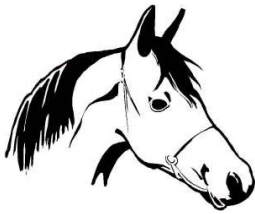
68160 SAINTE-MARIE-AUX-MINES

TEL 03 89 58 57 79



Site internet equitation : [www.equitation-hergauchamp.ffe.com/](http://www.equitation-hergauchamp.ffe.com/)

Site internet quad : [www.equiquad.fr](http://www.equiquad.fr)



Madame, Monsieur ,

C'est avec grand plaisir que nous accueillons votre enfant en séjour pendant les vacances scolaires pour faire une activité cheval, poney ou quad, au sein de notre ferme équestre.



Le séjour équitation permettra aux cavalier(e)s débutants ou confirmé(e)s de s'adapter quotidiennement aux équidés. Celui-ci comprendra également des balades, soins des animaux, des jeux, etc...

Également : jeux, bricolage, veillées (jeux de sociétés, babyfoot, jeux de mimes,...)



Le séjour quad permettra la découverte du quad sur circuit tout terrain, apprentissage des règles et techniques de pilotage + code de la route, entretien mécanique...

Également : jeux, bricolage, veillées (jeux de sociétés, babyfoot, jeux de mimes,...)

Vous trouverez dans notre dossier, plusieurs parties :

- Fiche d'inscription à nous retourner
- Fiche sanitaire de liaison à nous retourner
- Liste de conseil pour faire la valise de votre enfant

Au niveau du règlement, nous acceptons plusieurs types de paiement : chèques, espèces, chèques-vacances ANCV, bons C.A.F.(selon départements)

**Merci de nous retourner le dossier ainsi que tous les éléments demandés à l'adresse suivante :**

Centre équestre du Hergauchamps

1 a Hergauchamps

68160 Sainte Marie-Aux-Mines

Si vous souhaitez avoir confirmation de la bonne prise en compte de votre dossier d'inscription en séjour, merci de nous joindre avec votre dossier votre adresse e-mail ou une enveloppe timbrée à votre adresse.

Pour plus de renseignements, nous nous tenons à votre disposition.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

BURSTERT Pascal

Centre équestre du Hergauchamps  
M. Burstert Pascal  
68160 Ste Marie-Aux-Mines  
Tel : 03-89-58-57-79  
e-mail : equiquad.burstert@wanadoo.fr  
Siret : 412 577 504 00019

**Dossier à renvoyer**

Association Equiquad  
1A Hergauchamps  
68160 Ste Marie Aux Mines  
Tel : 06.12.33.77.45  
e-mail : quad68@hotmail.fr  
Siret : 510 314 545 00011

## DOSSIER SEJOUR 2012

**Séjour d'une semaine, déclaré à Jeunesse et Sport, au centre Equestre du Hergauchamps.  
Hébergement sous tentes dans la cour du centre équestre. Toutes les activités sont encadrées par des personnes diplômées.**

Nom et prénom de l'enfant.....


Date de naissance .....

Nom et prénom du responsable légal .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

E-mail ..... @.....

Tel / portable ..... /  ..... /  .....

A <input type="checkbox"/> <b>PONEY</b>  340 € TTC (à partir de 7 ans)	B <input type="checkbox"/> <b>CHEVAL</b>  400 € TTC	C <input type="checkbox"/> <b>EQUITATION / QUAD</b>  420€ TTC (à partir de 8 ans)	D <input type="checkbox"/> <b>QUAD</b>  420 € TTC (à partir de 8 ans)
--	--	---	---

Séjour : ..... Prix : ..... Euros

Semaine N° ..... du dimanche ..... 2012 (accueil de 18h à 20h)

Au samedi ..... 2012 (départ à 11h)

Si vous ne souhaitez pas que votre enfant soit pris en photo pour l'usage des sites internet et de la publicité, cochez cette case

**RESERVATION** : joindre une photo d'identité de l'enfant et un chèque de 80 Euros

Chèque  chèques-vacances

**SOLDE** : à l'arrivée de l'enfant

**Libellés des chèques** : séjours **A** et **B**, chèque au nom de M. Burstert Pascal – Hergauchamps

Séjours **C** et **D** chèque à l'association Equiquad Alsace, organisatrice du séjour quad et Equitation/quad.

Je soussigné(e) le responsable légal de l'enfant, accepte et m'engage à payer l'intégralité des frais de séjour, ainsi que les frais médicaux éventuels.

A .....

Signature du responsable légal :

Le .....

	poney	cheval	équitation /Quad	Quad
<b>Séjour printemps</b>				
Semaine 15 ... Du 08 au 14 avril 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 16 ... Du 15 au 21 avril 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 17 ... Du 22 au 28 avril 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 18 ... Du 29 au 05 mai 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
 <b>Séjour été</b>				
Semaine 28 ... Du 08 au 14 juillet 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 29 ... Du 15 au 21 juillet 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 30 ... Du 22 au 28 juillet 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 31 ... Du 29 juillet au 4 août 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 32 ... Du 05 au 11 août 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 33 ... Du 12 au 18 août 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 34 ... Du 19 au 25 août 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine 35 ... Du 26 au 01 septembre 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
 <b>Séjour automne</b>				
Semaine 44 ... Du 28 au 03 novembre 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**OBJET DE VALEUR** : si votre enfant apporte des objets de valeur (baladeur, portable...) nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de casse

**Renvoi**

L'enfant participant au séjour, peut suite à une attitude non conforme (inadaptation à la vie en groupe, violences, non respect de l'encadrement, mise en danger des autres et de soi-même, non respect des consignes, vols, dégradations) être exclu de nos séjours et interdit de toute participation future. Ces décisions sont prises dans l'intérêt d'assurer la sécurité et le bon déroulement du séjour.

En cas de renvoi pour motif disciplinaire du participant, aucun remboursement du séjour ne sera effectué.

## Arrivée des enfants le dimanche de 18h à 20h / départ le samedi matin à 11h00

(Les activités se déroulent du lundi au vendredi – samedi matin : rangement du camp)

### Une journée type en équitation

Aménagement possible selon la météo

- 8h à 9h30 : petit-déjeuner
- 9h30 - 10h00: toilette, rangement
- 10h00 - 12h00: activité équitation (pansage...) + 1heure d'équitation
- 12h00 - 13h00: déjeuner
- 13h00-14h00: temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 14h00-16h00: activité équitation (pansage...) + 1heure d'équitation
- 16h00-18h30: goûter puis activité en groupe (activités thématiques : jeux, animation ou voltige ...)
- 18h30-19h30: douches et temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 19h30-20h30: dîner
- 20h30-22h00: veillée

### Une journée type au Quad

Aménagement possible selon la météo

- 8h à 9h30 : petit-déjeuner
- 9h30 - 10h00: toilette, rangement
- 10h00 - 12h00: activité Quad (échauffement ...) + 1 heure de Quad
- 12h00 - 13h00: déjeuner
- 13h00-14h00: temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 14h00-16h00: activité Quad (échauffement ...) + 1 heure de Quad
- 16h00-18h30: goûter puis activité en groupe (activités thématiques : jeux, animation ou buggy ...)
- 18h30-19h30: douches et temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 19h30-20h30: dîner
- 20h30-22h00: veillée

Niveau en Equitation :  novice  débutant  confirmer  autre .....

Niveau en Quad :  novice  débutant  confirmer  autre .....

## TROUSSEAU DE VÊTEMENTS

<p><b><u>Prévoir des vêtements chaud</u></b></p> <p>-trousse de toilette complète (savon, shampooing, brosse à dent, dentifrice, brosse à cheveux ....)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 1 sac de couchage + oreiller</li><li>- 1 ou 2 serviettes + gant de toilette</li><li>- vêtements de pluie (k-way...)</li><li>- 2 pyjamas chauds</li><li>- pantalons long ou pantalons d'équitation ( minimum 4)</li><li>- sous vêtements + chaussettes + t-shirt 1change par jour (prévoir plus de chaussettes)</li><li>- 1 paire de bottes en caoutchouc ou d'équitation</li><li>- 1 ou 2 paire de tennis ou de chaussure montante</li><li>- pantoufles</li><li>- plusieurs pull-over ou gilets ( minimum 4)</li><li>- 1 veste</li><li>-lampe de poche</li><li>- petit bloc note</li><li>- ( si port de lunettes boîtier de rangement obligatoire)</li><li>- 1 sac de linge sale en tissus</li></ul>	<p><b><u>A ajouter l'été et par temps chaud</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-1 lotion anti-moustique</li><li>- 1 crème solaire</li><li>- 1 casquette</li></ul> <p><b><u>Matériel d'équitation</u></b> (non obligatoire mais souhaité)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 1 bombe d'équitation en bon état marquée au nom de l'enfant adaptée et réglée à son tour de tête</li></ul> <p><b><u>Facultatif</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- appareil photo jetable</li><li>-gourde</li><li>- des enveloppes timbrées si les enfants souhaitent écrire à leur famille</li></ul> <p><b><u>A ajouter par temps froid</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- plusieurs paires de gants</li><li>- écharpe</li><li>- bonnet</li><li>- 1 veste chaude</li><li>- plusieurs chaussettes d'hiver</li><li>- pulls et pantalons chaud</li></ul>
--	---



### Matériels quad :

- Bottes en caoutchouc
- Chaussures montantes

(Ceux qui disposent d'un équipement moto : casque, gants... peuvent le prendre)

Facultatif : Pantalon de pluie



**COURRIER :** vous pouvez écrire à votre enfant à l'adresse suivante :

- Séjour poney ou cheval :
- séjour Quad ou équitation / Quad

Centre équestre du Hergauchamps  
« Nom et prénom »  
1 a Hergauchamps  
68160 Sainte-Marie-Aux-Mines

Association Equiquad Alsace  
« Nom et prénom »  
1 a Hergauchamps  
68160 Sainte-Marie-Aux-Mines



**E-MAIL :** pour envoyer un message à un enfant : [equiquad.burstert@wanadoo.fr](mailto:equiquad.burstert@wanadoo.fr)

(Les mails seront communiqués aux enfants le mercredi, ces derniers pourront y répondre s'ils le souhaitent)



<b>FICHE SANITAIRE DE LIAISON</b>	<p><b>1 - ENFANT</b></p> <p>NOM : _____</p> <p>PRÉNOM : _____</p> <p>DATE DE NAISSANCE : _____</p> <p>GARÇON <input type="checkbox"/>      FILLE <input type="checkbox"/></p>
---------------------------------------	---

DATES ET LIEU DU SÉJOUR :

CETTE FICHE PERMET DE RECUEILLIR DES INFORMATIONS UTILES PENDANT LE SÉJOUR DE L'ENFANT ; ELLE ÉVITE DE VOUS DÉMUNIR DE SON CARNET DE SANTÉ ET VOUS SERA RENDUE À LA FIN DU SÉJOUR.

**2 - VACCINATIONS** (se référer au carnet de santé ou aux certificats de vaccinations de l'enfant).

VACCINS OBLIGATOIRES	oui non		DATES DES DERNIERS RAPPELS	VACCINS RECOMMANDÉS	DATES
Diphtérie				Hépatite B	
Tétanos				Rubéole-Oreillons-Rougeole	
Poliomyélite				Coqueluche	
<b>Ou</b> DT polio				Autres (préciser)	
<b>Ou</b> Tétracoq					
BCG					

SI L'ENFANT N'A PAS LES VACCINS OBLIGATOIRES JOINDRE UN CERTIFICAT MÉDICAL DE CONTRE-INDICATION  
ATTENTION : LE VACCIN ANTI-TÉTANIQUE NE PRÉSENTE AUCUNE CONTRE-INDICATION

**3 - RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX CONCERNANT L'ENFANT**

L'enfant suit-il un **traitement médical** pendant le séjour ? oui  non

**Si oui** joindre une **ordonnance** récente et les **médicaments** correspondants (*boîtes de médicaments dans leur emballage d'origine marquées au nom de l'enfant avec la notice*)

Aucun médicament ne pourra être pris sans ordonnance.

L'ENFANT A-T-IL DÉJÀ EU LES MALADIES SUIVANTES ?

RUBÉOLE	VARICELLE	ANGINE	RHUMATISME ARTICULAIRE AIGÛ	SCARLATINE
OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>
COQUELUCHE	OTITE	ROUGEOLE	OREILLONS	
OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>	

**ALLERGIES :** ASTHME      oui  non       MÉDICAMENTEUSES      oui  non   
ALIMENTAIRES      oui  non       AUTRES.....

**PRÉCISEZ LA CAUSE DE L'ALLERGIE ET LA CONDUITE À TENIR (si automédication le signaler)**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**INDIQUEZ CI-APRÈS :**

LES **DIFFICULTÉS DE SANTÉ** (MALADIE, ACCIDENT, CRISES CONVULSIVES, HOSPITALISATION, OPÉRATION, RÉÉDUCATION) EN PRÉCISANT LES DATES ET LES **PRÉCAUTIONS À PRENDRE.**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**4 - RECOMMANDATIONS UTILES DES PARENTS**

VOTRE ENFANT PORTE-T-IL DES LENTILLES, DES LUNETTES, DES PROTHÈSES AUDITIVES, DES PROTHÈSES DENTAIRES, ETC...  
PRÉCISEZ.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**5 - RESPONSABLE DE L'ENFANT**

NOM..... PRÉNOM.....

ADRESSE (PENDANT LE SEJOUR) .....

.....

TEL.FIXE (ET PROTABLE), DOMICILE : .....BUREAU : .....

NOM ET TEL DU MEDECIN TRAITANT (facultatif) .....

*Je soussigné, .....responsable légal de l'enfant, déclare exacts les renseignements portés sur cette fiche et autorise le responsable du séjour à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale) rendues nécessaires par l'état de l'enfant.*

Date : ..... Signature :

**A REMPLIR PAR LE DIRECTEUR A L'ATTENTION DES FAMILLES  
COORDONNÉES DE L'ORGANISATEUR DU SÉJOUR OU DU CENTRE DE VACANCES**

.....  
.....  
.....

**OBSERVATIONS**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....